



The
American
Cathedral
in Paris

Prière du midi
Le 6 mars 2024
12h00

Noonday Prayer
March 6th, 2024
12:00 p.m.

Bienvenue au temps de prière du midi de la troisième semaine de Carême : un temps d'introspection, de calme et de mesure, pour nous préparer à la joie de Pâques. Nous prions dans une langue aimante et inclusive, reflétant l'alliance de Dieu avec l'ensemble de son peuple.

Welcome to Wednesday Noonday Prayer in the third week of Lent, a time for introspection, calm and consideration as we anticipate and prepare ourselves for the joy of Easter. We pray in language that is loving and inclusive, reflecting God's covenant with all of God's people.



God said to Noah, 'This rainbow is the sign of the covenant that I have established between me and all beings who live on the earth.' (*Genesis 9:17*)

Dieu dit à Noé : « L'arc-en-ciel est le signe de l'alliance que j'ai établie entre moi et tous les êtres qui vivent sur la terre. » (*Genèse 9 : 17*)

Prière du midi

(L'officiant.e commence, l'assemblée lit les textes en gras.)

Prions.

Une litanie d'Amour

Adelphes en Christ,

Dieu a créé toute l'humanité
une famille à l'image de Dieu.

Dieu nous appelle à écouter

Les prophète.sse.s qui nous ont précédé.e.s
et ceux qui vivent parmi nous.

Dieu nous commande de l'aimer,
d'aimer notre prochain, et de nous
aimer nous-mêmes.

Dans le baptême, nous promettons **de chercher
à servir Christ dans chaque personne,
d'aimer notre prochain comme
nous-mêmes.**

Nous promettons **de lutter pour la justice
et la paix, et de respecter la
dignité de chaque être humain.**

Nous promettons **que chaque fois que nous
tomberons dans le péché, nous nous repentirons et
retournerons vers Dieu.**

Nous promettons ces choses,
sachant que nous aurons besoin de l'aide
de Dieu.

Noonday Prayer

*(The Officiant begins; all say text in **bold**.)*

Let us pray.

A Litany of Love

Siblings in Christ,
God created the whole human
family in God's own image.
God calls us to listen to the
prophets who have come before
us and those that live among us.
God commands us to love God,
love our neighbors, and love
ourselves.

In baptism, we promise **to seek
and serve Christ in all persons,
loving our neighbors as
ourselves.**

We promise **to strive for justice
and peace, and respect the
dignity of every human being.**

We promise **that whenever we
fall into sin, we will repent and
return to God.**

We promise these things,
knowing that we will need God's
help.

Nous sommes venu.e.s ici, durant cette sainte saison, pour demander l'aide de Dieu pour vivre selon la volonté aimante de Dieu.

Nous nous réunissons pour prier.

Nous prions pour toutes les personnes qui subissent l'oppression dans leur vie.

Dieu de tendre miséricorde,

Entends notre prière.

Nous prions pour chaque enfant de Dieu, plus spécialement pour ceux qui ont été abandonné.e.s par leur famille et qui vivent dans la peur des violences et de la pauvreté, qu'ils puissent être réconforté.e.s et protégé.e.s par toi à travers nous.

Dieu de douceur et de vigilance,

Entends notre prière.

Nous prions pour que cessent les préjugés et toutes les formes de discrimination dans le monde et au sein de notre communauté.

Dieu d'adelphité et d'égalité,

Entends notre prière.

Nous prions pour toutes les personnes migrantes,

réfugiées, et en pèlerinage tout

autour du monde, qu'ils puissent

être accueilli.e.s en notre

sein et être traité.e.s avec

équité, dignité et respect.

Dieu des exclu.e.s et vagabond.e.s,

Entends notre prière.

Nous prions pour ceux qui manifestent contre l'oppression, témoignant de la vérité au pouvoir.

Dieu du peuple,

Entends notre prière.

We have come here, during this holy season, to ask for God's help to live into God's loving will.

We gather to pray.

We pray for all who have experienced oppression in their lives.

God of tender mercy,

Hear our prayer.

We pray for every child of God, especially for those who have been forsaken by their families and those who live in fear of violence and in poverty, that they may be comforted and protected by you through us.

God of meekness and vigilance,

Hear our prayer.

We pray for an end to prejudice and all forms of discrimination throughout the world and within our community.

God of fellowship and equality,

Hear our prayer.

We pray for all immigrants, refugees, and pilgrims from around the world, that they may be welcomed in our midst and be treated with fairness, dignity, and respect.

God of outcasts and wanderers,

Hear our prayer.

We pray for those who protest oppression, speaking truth to power.

God of the people,

Hear our prayer.

Nous prions pour ceux qui œuvrent pour la paix, et pour leur inébranlable endurance.

Dieu de la puissante paix,

Entends notre prière.

Nous prions pour ceux qui recherchent la justice, en utilisant comme outils les dons que Dieu leur a donnés, pour démanteler les systèmes d'exclusion et de persécution.

Dieu de générosité et de sagesse,

Entends notre prière.

Tournons-nous maintenant vers nos adèles en Christ et affirmons qu'ils sont bien-aimés.

Béni.e.s soient tes enfants, Dieu.

Béni.e.s soient tes enfants gays, lesbiennes, bisexuel.les, queer.

Béni.e.s soient tes enfants trans, non-binaires, bi-spirituels et non-conformes dans leur genre.

Béni.e.s soient tes enfants de toutes croyances, couleurs et nations.

Béni.e.s soient tes enfants quelles que soient leurs capacités.

Béni.e.s soient tes enfants qui vivent à l'intersection de la gloire multiforme de ta création.

Béni.e.s soient tes enfants qui apprennent à s'identifier, se décrire, et se comprendre tel.le.s que tu les a créés.

Béni.e.s soient tes enfants, Dieu.

Béni.e.s soyons-nous qui nous tenons à leur côté.

Béni.e.s soient ceux qui se tiennent à nos côtés.

Que tes bénédictions soient sur nous tou.te.s.

Bénédictions sur ceux qui luttent.

Bénédictions sur ceux qui persévèrent.

Bénédictions sur ceux qui proclament au monde que la diversité est divine.

Béni.e.s soient tes enfants, Dieu.

Béni.e.s soyons-nous quand nous t'aimons.

Béni.e.s soyons-nous quand nous aimons notre prochain.

Béni.e.s soyons-nous quand nous nous aimons nous-mêmes.

Béni.e sois-tu qui nous aime tou.te.s,

Dieu de Création, de Salut et de Soutien,

We pray for the peacemakers, and for their steadfast endurance.

God of mighty peace,

Hear our prayer.

We pray for those who seek your justice, using as their tools their God-given gifts, to dismantle systems of exclusion and persecution.

God of generosity and wisdom,

Hear our prayer.

Let us turn now and affirm the belovedness of our siblings in Christ.

Blessed are your children, God.

Blessed are your gay, lesbian, bisexual, queer children.

Blessed are your trans, non-binary, two-spirit and gender non-conforming children.

Blessed are your children of every creed, color and nation.

Blessed are your children of every ability.

Blessed are your children who live at the intersection of the multifaceted glory of your creation.

Blessed are your children who are learning to identify, describe, and know themselves as you have created them to be.

Blessed are your children, God.

Blessed are we who stand by their side.

Blessed are those who stand by our side.

Blessings upon us all.

Blessings upon those who struggle.

Blessings upon those who persevere.

Blessings upon those who tell the world that diversity is divine.

Blessed are your children, God.

Blessed are we when we love you.

Blessed are we when we love our neighbor.

Blessed are we when we love ourselves.

Blessed are you who loves us all,

Creator, Redeemer and Sustainer,

**Dieu unique,
Maintenant et toujours. Amen.**

Dieu de la vie éternelle, tu aimes tout ce que tu as créé. Nous te demandons la grâce, en ce saint temps, de nous interroger fidèlement sur nous-mêmes et sur notre défaillance à être des êtres humains à ta ressemblance, et de te chercher dans la prière, l'abnégation et la méditation de ta sainte Parole. Nous demandons à ton Esprit de nous guider alors que nous entrons dans le Carême, afin que nous puissions nous tourner à nouveau vers toi et, avec humilité et une endurance inébranlable, vivre selon ta volonté pour nous, car nous sommes tes enfants bien-aimé.e.s; nous te prions au nom de notre Sauveur Jésus-Christ. **Amen.**

Ô Dieu, viens à mon aide.

Ô Dieu, viens à mon secours.

Tou.te.s **Gloire à la Trinité sainte et indivise, Dieu unique qui est, qui était, et qui vient, pour les siècles des siècles. Amen.**

Nous dirons le Psaume 23 et 46, de manière alternée, par demi-verset.

Psaume 23

1 Dieu est mon berger,*

je ne manquerai de rien.

2 Iel me met au repos sur de verts pâturages,*

iel me conduit au calme près de l'eau.

3 Iel me fait revivre!*

Iel me guide sur la bonne voie, car iel est fidèle à ellui-même.

4 Même si je marche dans la vallée de l'ombre et de la mort,

je ne redoute aucun mal,*

Ô Dieu, car tu m'accompagnes.

Tu me conduis, tu me défends, voilà ce qui me rassure.

5 Face à ceux qui me veulent du mal, tu prépares un banquet pour moi.*

Tu m'accueilles en versant sur ma tête de l'huile parfumée.

Tu remplis ma coupe, elle déborde.

6 Oui, le bonheur et la grâce m'accompagneront tous les jours de ma vie!*

Ô Dieu, je reviendrai dans ta maison aussi longtemps que je vivrai.

**One God,
Now and forever. Amen.**

God of everlasting life, you love everything you have made. We ask you for the grace at this holy time to faithfully examine our selves and our failures to be human in your likeness, and to seek you in prayer, self-denial and meditation on your holy Word. We call on your Spirit to guide us as we enter into the observance of Lent, so that we may turn again toward you and, with humility and steadfast endurance, live into your will for us, for we are your beloved children; we pray in the name of our Savior Jesus Christ.
Amen.

O God, make speed to save us.
O God, make haste to help us.

All **Glory to the holy and undivided Trinity, one God; as it was in the beginning, is now, and will be forever. Amen.**

An appointed Reader will lead us in the praying of Psalm 23 et 46, responsively by half-verse.

Psalm 23

- 1 God is my shepherd; *
I shall not be in want.
- 2 God makes me lie down in green pastures *
and leads me beside still waters.
- 3 God revives my soul *
and guides me along right pathways for God's Name's sake.
- 4 Though I walk through the valley of the shadow of death,
I shall fear no evil; *
**for you are with me;
your rod and your staff, they comfort me.**
- 5 You spread a table before me in the presence of those who trouble me; *
**you have anointed my head with oil,
and my cup is running over.**
- 6 Surely your goodness and mercy shall follow me all the days of my life, *
and I will dwell in the house of God for ever.

Psaume 46

- 2 Dieu est pour nous un abri sûr,*
un secours toujours prêt dans la détresse.
- 3 C'est pourquoi nous n'avons rien à craindre,*
même si la terre se met à trembler,
si les montagnes s'écroulent au fond des mers,
- 4 si les flots grondent, bouillonnent,*
se soulèvent et secouent les montagnes.
- 5 Iel est un fleuve dont les bras répandent la joie dans la cité de Dieu,*
dans la demeure réservée au Très-Haut.
- 6 Dieu est dans la cité, elle tiendra bon ;*
dès que le jour se lève, iel lui apporte son secours.
- 7 Des peuples grondent, des royaumes s'ébranlent,*
Dieu donne de la voix, et la terre vacille.
- 8 Dieu de l'univers, tu es avec nous,*
Dieu de Jacob, tu es notre forteresse.
- 9 Venez voir ce que Dieu fait,*
les ravages qu'iel accomplit sur terre :
- 10 iel met fin aux combats jusqu'au bout du monde,*
iel casse les arcs de guerre, iel brise les lances,
iel met le feu aux boucliers.
- 11 « Arrêtez, crie-t-iel, et reconnaissez que je suis Dieu !*
Je domine les peuples, je domine la terre. »
- 12 Dieu de l'univers, tu es avec nous,*
Dieu de Jacob, tu es notre forteresse.

Tou.te.s **Gloire à la Trinité sainte et indivise, Dieu unique qui est, qui était, et qui vient, pour les siècles des siècles. Amen.**

Psalm 46

- 1 God is our refuge and strength, *
a very present help in trouble.
- 2 Therefore we will not fear, though the earth be moved, *
and though the mountains be toppled into the depths of the sea;
- 3 Though its waters rage and foam, *
and though the mountains tremble at its tumult.
- 4 The God of hosts is with us; *
the God of Jacob is our stronghold.
- 5 There is a river whose streams make glad the city of God, *
the holy habitation of the Most High.
- 6 God is in the midst of her;
she shall not be overthrown; *
God shall help her at the break of day.
- 7 The nations make much ado, and the kingdoms are shaken; *
God has spoken, and the earth shall melt away.
- 8 The God of hosts is with us; *
the God of Jacob is our stronghold.
- 9 Come now and look upon the works of God, *
what awesome things God has done on earth.
- 10 It is God who makes war to cease in all the world; *
**God breaks the bow, and shatters the spear,
and burns the shields with fire.**
- 11 "Be still, then, and know that I am God; *
**I will be exalted among the nations;
I will be exalted in the earth."**
- 12 The God of hosts is with us; *
the God of Jacob is our stronghold.

All **Glory to the holy and undivided Trinity, one God; as it was in the beginning, is now, and will be forever. Amen.**

Une personne désignée dira

En effet, c'était lui, Hérode, qui avait donné l'ordre d'arrêter Jean et de le mettre en prison, enchaîné. Il l'avait fait à cause d'Hérodiade, qu'Hérode avait épousée bien qu'elle fût la femme de son frère Philippe. Car Jean disait à Hérode : « Il ne t'est pas permis de prendre la femme de ton frère ! » Hérodiade détestait Jean et voulait le faire exécuter, mais elle ne le pouvait pas. En effet, Hérode craignait Jean, car il savait que c'était un homme juste, qui faisait la volonté de Dieu et il le protégeait. Quand il l'écoutait, il était très embarrassé ; pourtant il aimait l'écouter. Cependant, une occasion favorable se présenta pour Hérodiade le jour de l'anniversaire d'Hérode. Celui-ci donna un banquet pour ses dignitaires, les chefs de l'armée et les notables de la Galilée. La fille d'Hérodiade entra dans la salle et dansa ; elle plut à Hérode et à ses invités. Le roi dit alors à la jeune fille : « Demande-moi ce que tu voudras, et je te le donnerai. » Et il lui fit ce serment : « Ce que tu demanderas, je te le donnerai, même si c'est la moitié de mon royaume. » La jeune fille sortit et dit à sa mère : « Que vais-je demander ? » Celle-ci répondit : « La tête de Jean le baptiste. » La jeune fille se hâta de retourner auprès du roi et lui fit cette demande : « Je veux que tu me donnes tout de suite la tête de Jean le baptiste sur un plat ! » Le roi devint tout triste ; mais il ne voulut pas lui opposer un refus, à cause des serments qu'il avait faits devant ses invités. Il envoya donc immédiatement un soldat de sa garde, avec l'ordre d'apporter la tête de Jean le baptiste. Le soldat se rendit à la prison et coupa la tête de Jean. Puis il apporta la tête sur un plat et la donna à la jeune fille, et celle-ci la donna à sa mère. Quand les disciples de Jean apprirent la nouvelle, ils vinrent prendre son corps et le déposèrent dans un tombeau. *(Marc 6:17-29, NFC)*

Écoutez ce que l'Esprit dit au peuple de Dieu.

Nous rendons grâce à Dieu.

MÉDITATION POÉTIQUE

Une personne désignée commencera ce temps en lisant ce poème, l'assemblée prononce aussi les parties en gras.

St Jean Baptiste (II), de Thomas Merton

**Dis-nous, Prophète, qui tu as rencontré à la frontière lointaine
Au pont défendu, à l'avant-poste gardé.**

An appointed reader will say

For Herod himself had sent men who arrested John, bound him, and put him in prison on account of Herodias, his brother Philip's wife, because Herod had married her. For John had been telling Herod, "It is not lawful for you to have your brother's wife." And Herodias had a grudge against him and wanted to kill him. But she could not, for Herod feared John, knowing that he was a righteous and holy man, and he protected him. When he heard him, he was greatly perplexed, and yet he liked to listen to him. But an opportunity came when Herod on his birthday gave a banquet for his courtiers and officers and for the leaders of Galilee. When his daughter Herodias came in and danced, she pleased Herod and his guests, and the king said to the girl, "Ask me for whatever you wish, and I will give it." And he swore to her, "Whatever you ask me, I will give you, even half of my kingdom." She went out and said to her mother, "What should I ask for?" She replied, "The head of John the baptizer." Immediately she rushed back to the king and requested, "I want you to give me at once the head of John the Baptist on a platter." The king was deeply grieved, yet out of regard for his oaths and for the guests, he did not want to refuse her. Immediately the king sent a soldier of the guard with orders to bring John's head. He went and beheaded him in the prison, brought his head on a platter, and gave it to the girl. Then the girl gave it to her mother. When his disciples heard about it, they came and took his body and laid it in a tomb.

(Mark 6:17-29, NRSV)

Here what the Spirit is saying to God's people.

Thanks be to God.

MEDITATIONS

We begin with a poem read by an appointed reader, who will say, (all will read the text in bold)

St. John Baptist (II) by Thomas Merton

**Tell us, Prophet, Whom you met upon the far frontier
At the defended bridge, the guarded outpost.**

« J'ai passé les gardes et les sentinelles,
Leurs lances ne m'ont pas arrêté, ni les portes hérissées de pointes

Ni les abîmes de la nuit vide.
J'ai marché dans les ténèbres

Jusqu'au lieu du rendez-vous fixé :
J'ai pris mes instructions scellées,
Mais je n'ai pas attendu
Le compliment ou les félicitations de mon capitaine caché.
Même à mon retour
Je passais inaperçu à côté des défenseurs acharnés
Dans leurs nids de canons,
Et tandis que les espions essayaient de décoder quelque secret
Dans mon nom simple et vrai.
Je les ai quittés comme le vent de la nuit. »

Qu'as-tu appris sur la montagne sauvage Quand l'enfer est venu danser sur les rochers du midi ?

« J'ai appris que mes mains pouvaient tenir
Des rivières d'eau
Et les dépenser comme un trésor éternel.
J'ai appris à voir le désert qui s'éveille
Souriant pour me garder avec sa rançon de sources,
Ouvrir ses yeux clairs dans un miracle de transformation,
Et le désert sec
S'habiller soudain de prairies,
Tout enguirlandé d'une broderie de vergers en fleurs
Chantant d'une voix de vierge,
Descendant vers ses noces dans ces eaux
Avec le Prince de la vie.
Tout ce qui est stérile et mort est noyé
Ici, dans les fontaines qu'il a sanctifiées,
Et les harpes profondes du Jourdain
Jouent pour le monde contrit une musique aussi douce que le ciel. »

“I passed the guards and sentries,
Their lances did not stay me, or the gates of spikes

Or the abysses of the empty night.
I walked on darkness

To the place of the appointed meeting:
I took my sealed instructions,
But did not wait
For compliment or for congratulation from my hidden Captain.
Even at my return
I passed unseen beside the stern defenders
In their nests of guns,
And while the spies were trying to decode some secret
In my plain, true name.
I left them like the night wind.”

**What did you learn on the wild mountain
When hell came dancing on the noon-day rocks?**

“I learned my hands could hold
Rivers of water
And spend them like an everlasting treasure.
I learned to see the waking desert
Smiling to behold me with the springs her ransom,
Open her clear eyes in a miracle of transformation,
And the dry wilderness
Suddenly dressed in meadows,
All garlanded with an embroidery of flowering orchards
Sang with a virgin’s voice,
Descending to her wedding in these waters
With the Prince of Life.
All barrenness and death lie drowned
Here in the fountains He has sanctified,
And the deep harps of Jordan
Play to the contrite world as sweet as heaven.”

Mais tes yeux ont-ils acheté la colère et l'imprécation Dans les cinémas rouges du mirage ?

« Mes yeux n'ont pas consulté la chaleur de l'horizon :
Je n'ai pas imité l'intrépidité fallacieuse
De cette folle lumière pleine de vengeance.
Dieu ne m'a pas caché dans le désert pour instruire mon âme
Au fascisme de l'aspic ou du scorpion.
Le soleil qui m'a brûlé la peau ne m'a rien appris :
Mon esprit n'est pas dans ma peau.
Je suis allé au désert pour recevoir
Les clés de ma délivrance
De l'image, du concept et du désir.
Je n'ai pas appris la colère mais l'amour,
Attendant dans l'obscurité l'étranger secret
Qui, comme un feu intérieur
m'éprouverait dans les creusets de sa loi invincible :
Sa chaleur, plus profonde que l'haleine du simoun,
sépare l'amour de la faim
Et la paix de la satiété,
Brûlant, détruisant toutes les matrices de la colère et de la vengeance.
C'est parce que mon amour, fort comme l'acier, est armé contre toute haine
Que ceux qui haïssent leur propre vie me craignent comme un sabre. »

Ici nous pouvons formuler nos propres méditations.

PRIÈRES

Ô Dieu, prends pitié.

Ô Christ, prends pitié.

Ô Dieu, prends pitié.

Prions dans la langue la plus proche de notre cœur.

**Béni.e soit-iel, notre Père et notre Mère,
Ton nom est saint.**

**But did your eyes buy wrath and imprecation
In the red cinemas of the mirage?**

“My eyes did not consult the heat of the horizon:
I did not imitate the spurious intrepidity
Of that mad light full of revenge.
God did not hide me in the desert to instruct my soul
In the fascism of an asp or scorpion.
The sun that burned my skin taught me nothing:
My mind is not in my skin.
I went into the desert to receive
The keys of my deliverance
From image and from concept and from desire.
I learned not wrath but love,
Waiting in darkness for the secret stranger
Who, like an inward fire,
Would try me in the crucibles of His unconquerable Law:
His heat, more searching than the breath of the Simoon,
Separates love from hunger
And peace from satiation,
Burning, destroying all the matrices of anger and revenge.
It is because my love, as strong as steel, is armed against all hate
That those who hate their own lives fear me like a sabre.”

All are invited to share their meditations.

PRAYERS

God, have mercy.

Christ, have mercy.

God, have mercy.

Let us pray, in the language closest to our hearts.

**Blessed One, our Father and our Mother,
Holy is your name.**

Que nous mettions en œuvre ton amour dans le monde.

**Que ta volonté soit faite
sur la terre comme au ciel.**

Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien.

Pardonne-nous de ne pas avoir été des humains à ta ressemblance, comme nous pardonnons aux autres leurs erreurs.

**Sauve-nous au temps de l'épreuve
et délivre-nous du mal.**

**Puisque tout ce que nous faisons par la grâce de ton amour,
tout ce que ton amour fait naître,
et la plénitude de l'amour qui sera,
tout cela est à toi, maintenant et pour toujours. Amen.**

Ô Dieu, entends ma prière,
Et que mon cri parvienne jusqu'à toi.

Prions.

Christ béni.e, à cette heure, tu as été suspendu à la croix, étendant tes bras aimants dans une étreinte universelle : puissions-nous nous laisser attirer vers toi, ainsi attirer les autres par le témoignage de ton amour inconditionnel dans nos pensées, nos paroles et nos actes, en cette sainte saison et toujours. **Amen.**

Ici nous pouvons formuler nos propres intentions de prières.

Bénédictions le nom de Dieu.

Nous rendons grâce à Dieu.

Nous prions pour recevoir la grâce d'observer le Carême dans la foi. Amen.

May we carry out your love in the world.

May your will be done

on earth as in heaven.

Give us today our daily bread.

Forgive us for not being human in your likeness, as we forgive one another our sins.

Save us in the time of trial

and deliver us from evil.

For all that we do by the grace of your love,

and all that your love brings to birth,

and the fullness of love that will be,

are yours, now and forever. Amen.

God, hear our prayer;

And let our cry come to you.

Let us pray.

Blessed Christ, at this hour you hung upon the cross, stretching out your loving arms in universal embrace: may we draw ourselves and all others towards you by the witness of your unconditional love in our thoughts, words and deeds, in this holy season and always. **Amen.**

All are invited to share their intercessions.

Let us bless God's name.

Thanks be to God.

We pray for the grace to keep faithfully this holy Lent. Amen.

Bienvenue ! | Welcome!

Bienvenue à la Cathédrale américaine de Paris. Nous sommes heureux de vous accueillir. Que vous soyez ici en personne pour une courte période ou pour toute une vie, sûr.e de votre foi ou plein de doutes, vous avez votre place ici. Fort.e.s de notre passé et de notre parcours vers l'inclusion, nous nous efforçons de créer un avenir de foi, d'amour et de charité. Faisons-le ensemble. Appelez-nous, envoyez-nous un courriel ou retrouvez-nous pour un café — nous sommes impatient.e.s de faire votre connaissance.

Welcome to The American Cathedral in Paris. We are so glad you're with us. Whether in person or online, for a short time or a lifetime, sure in faith or full of doubt, you belong here. Building on our past and our journey towards inclusion, we strive to create a future of faith, love, and charity. Let's do it together. Give us a call, send an email, or find us at coffee hour—we can't wait to get to know you.

Contact information for the clergy, staff and vestry can be found at amcathparis.com/leadership.

Subscribe to our e-letter for weekly updates on our life together in Christ. Visit amcathparis.com/eletter or scan the QR code:



Safeguarding

As part of the Convocation of Episcopal Churches in Europe, The American Cathedral in Paris is committed to assuring that all people are treated with respect and that no one is abused, harassed, or taken advantage of in any way. We are especially committed to assuring the safety of children and those adults who may be particularly vulnerable.

We adhere to the Convocation's Safeguarding Policy, and a member of our congregation is appointed as the Safeguarding Officer. If you have any concerns at all, please know that they are available to speak with you.

Our Safeguarding Officers are Angelina Stelmach and William Tompson. Please contact them with any questions or concerns at safeguarding@americancathedral.org.

Protection

En tant que membre de la Convocation des Églises épiscopales en Europe, la Cathédrale américaine de Paris s'engage à veiller à ce que toutes les personnes soient traitées avec respect et à ce que personne ne soit victime d'abus, de harcèlement ou d'exploitation de quelque manière que ce soit. Nous nous engageons tout particulièrement à assurer la sécurité des enfants et des adultes qui peuvent être particulièrement vulnérables.

Nous adhérons à la politique de protection de la Convocation et un membre de notre congrégation est désigné comme responsable de la protection. Si vous avez la moindre inquiétude, sachez qu'ils sont à votre disposition pour vous parler.

Nos responsables de la protection sont Angelina Stelmach et William Tompson. Si vous avez des questions ou des inquiétudes, veuillez les contacter à l'adresse suivante : safeguarding@americancathedral.org

The American Cathedral in Paris

The Cathedral of the Holy Trinity

Cathedral Vestry

The Very Rev. James R. Harlan, *Dean and Rector*

Joyce Chanay, *Senior Warden*

Matt Christensen, *Junior Warden*

Edward Bates, *Treasurer*

Kim Powell, *Clerk*

Class of 2024

Edward Bates

Joyce Chanay

Matt Christensen

Jennifer Gosmand

Kim Powell

Class of 2025

Dennis Grove

Hope Newhouse

Angelina Stelmach Blundell

Bill Tompson

Charles Trueheart

Class of 2026

Chris Barnes

Sylvie Botétéme

Elizabeth Haynes

Geoffrey Jennings

Christian Martel

Luis Roth, *Chancellor to the Cathedral*

The Convocation of Episcopal Churches in Europe

The Most Reverend Michael Bruce Curry *Presiding Bishop and Primate*

The Right Reverend Mark D. W. Edington *Bishop-in-Charge*

The Venerable Dr. Walter Jacob Baer *Archdeacon*

Sophie Plé *Canon for Administration*

The Reverend Canon Mpho Tutu-van Furth *Canon for Racial Justice and Beloved Community*

The Reverend Dr. Alison Jane Gray *Canon for Spiritual Development*

All Saints (mission) Amsterdam • All Saints *Waterloo* • Ascension *Munich*

Saint Augustine of Canterbury *Wiesbaden* • Saint Boniface (mission) *Augsburg*

Christ Church (mission) *Charleroi* • Christ Church *Clermont-Ferrand* • Christ the King *Frankfurt*

Saint Columban *Karlsruhe* • Congregacion Latinoamericana *Rome* • Emmanuel *Geneva*

Saint-Esprit (mission) *Mons* • Chapel of the Holy Family *Mühlbach am Hochkönig*

Cathedral Church of the Holy Trinity *Paris* • Mission Episcopale Francophone de la Résurrection *Paris*

Saint James *Florence* • Saint James the Less (mission) *Nuremberg* • Joel Nafuma Refugee Center *Rome*

Santa Maria (affiliated ministry) *Ferrano* • Saint Michael's (mission) *Weimar* • Saint Nino (mission) *Tbilisi*

Saint Paul's Within the Walls *Rome*

The Convocation of Episcopal Churches in Europe is under the jurisdiction of the Episcopal Church in the United States of America and part of the worldwide Anglican Communion. Comprising nine parishes and several missions, the Convocation is under the authority of the Presiding Bishop of the Episcopal Church, whose Bishop Suffragan for Europe serves as Bishop-in-Charge of the Convocation. The Bishop-in-Charge is resident in Paris, and the Convocation's office is located in the Cathedral. The Cathedral Church of the Holy Trinity serves both as a parish church and, since 1923, as the Cathedral for Europe of the Episcopal Church.

Staff Directory

Your Cathedral Staff wants to be resourceful to your pastoral needs, questions, and concerns. Please contact a member of the staff directly. For general matters, please email Timothy Thompson, Parish Coordinator on parish.coordinator@americancathedral.org

Andrew Dewar <i>Organist</i>	organist@americancathedral.org	01 53 23 84 05
The Very Rev. James R. Harlan <i>Dean and Rector</i>	dean@americancathedral.org	01 53 23 84 02
The Rev. Canon Hailey Jacobsen <i>Canon Missioner</i>	canon@americancathedral.org	01 53 23 84 03
Carole Le Floc'h <i>Finance and Administration Manager</i>	accounts@americancathedral.org	01 53 23 83 92
Dennis Mana-Ay <i>Facilities Manager</i>	facilities@americancathedral.org	01 53 23 83 94
George Nicholls <i>Organ Scholar</i>	organscholar@americancathedral.org	01 53 23 84 05
Canon Job Seder <i>Canon for Development</i>	acips@americancathedral.org	09 71 16 59 04
Dr. Timothy Thompson <i>Parish Coordinator</i>	parish.coordinator@americancathedral.org	01 53 23 84 08
Canon Zachary Ullery <i>Canon Precentor and Director of Music</i>	music@americancathedral.org	01 53 23 84 05
The Vestry <i>Joyce Chanay, Senior Warden</i>	vestry@americancathedral.org	01 53 23 84 00
Rosie Ward <i>Communications Manager</i>	communications@americancathedral.org	01 53 23 83 95

O Love ever burning and never extinguished charity
My God set me on fire.
– Saint Augustine of Hippo

Ô Amour toujours brûlant et charité jamais éteinte
Mon Dieu m'a enflammé.
– Saint Augustin d'Hippone



–
Rainbow Ministry

The American Cathedral in Paris
The Cathedral Church of the Holy Trinity
The Convocation of Episcopal Churches in Europe

23 avenue George V, 75008 Paris

01 53 23 84 00

parish.coordinator@americancathedral.org

www.amcathparis.com

www.tec-europe.org